

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 27:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przeklęty, kto zlekceważy swego ojca i matkę.* A cały lud powie:** Amen! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeklęty, kto zlekceważy swego ojca i matkę. A cały lud potwierdzi: Amen!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przeklęty, kto lekceważy swego ojca i swoją matkę. A cały lud powie: Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeklęty, kto lekceważy ojca swego, i matkę swoje; i rzecze wszystkim lud Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeklęty, który nie czci ojca swego i matki. I rzecze wszystkim lud: Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeklęty, kto gardzi swoim ojcem lub matką. A cały lud powie: Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeklęty, kto zlekceważy swego ojca i matkę. A cały lud powie: Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przeklęty, kto lekceważy swego ojca i matkę. A cały lud odpowie: Amen.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Przeklęty, kto gardzi ojcem i matką». A cały lud odpowie: «Amen».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Przeklęty, kto złorzeczy ojcu i matce. A cały lud odpowie: Amen.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przeklęty ten, kto hańbi swojego ojca albo matkę. A cały lud powie: Amen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Проклятий той, хто не шанує свого батька чи свою матір. І скажуть, весь народ: Хай буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeklęty każdy, kto znieważa swojego ojca, albo swoją matkę. A cały lud powie: Amen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Przeklęty ten, kto pogardza swym ojcem lub swą matką’. (A cały lud powie: ’Amen! ’)

¹⁾ <x>20 20:12</x>; <x>50 5:16</x>

²⁾ W PS w tym miejscu i w dalszych przypadkach Im.